



PRESENTACIÓN OFICIAL

Cartografía del panorama del
francés en Colombia





Cartographie du Panorama du Français en Colombie

Auteurs

Marcela Echeverri. Directrice Alliance Française de Manizales

Luisa Fernanda Arroyave. Philologue Universidad de Antioquia

Adriana Díaz. Professeure de Traduction Universidad de Antioquia

Edga Uribe. Directrice Centre de Langues Universidad Industrial de Santander (UIS)

Mónica Rolong. Professeure de Français Universidad del Atlántico

Amparo Caballero. Directrice Alliance Française de Bucaramanga

Jessica Montaña. Étudiante associée Universidad de Antioquia



Colectivo de Plurilingüismo



AGENDA

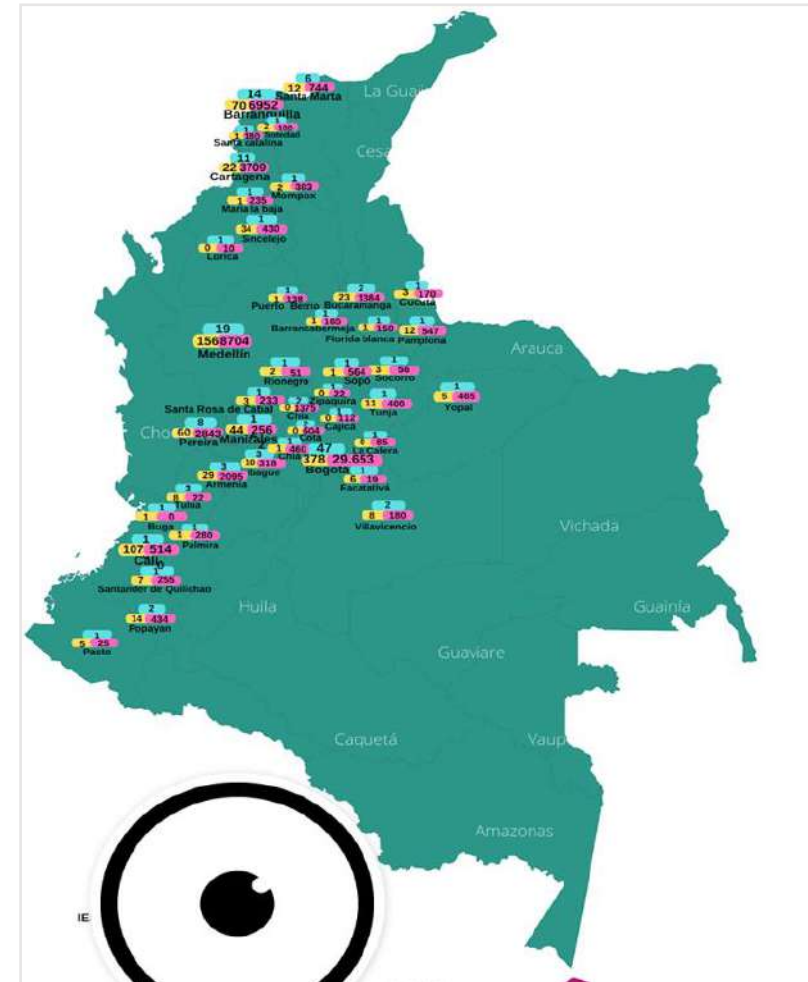
1. Introduction
2. Objectifs
3. Méthodologie
4. Résultats
5. Conclusions





Introduction

- ★ Antécédents
- ★ Justification
- ★ Contexte
- ★ Durée de la recherche

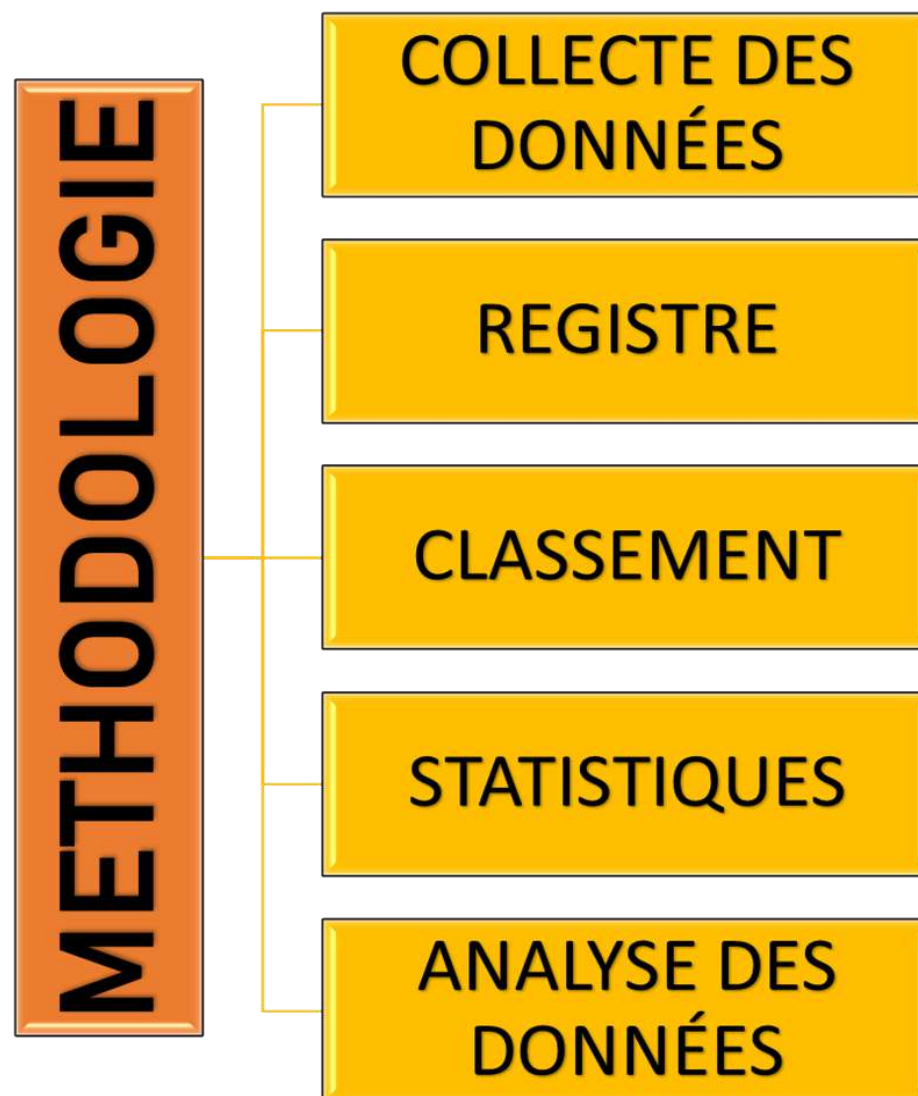


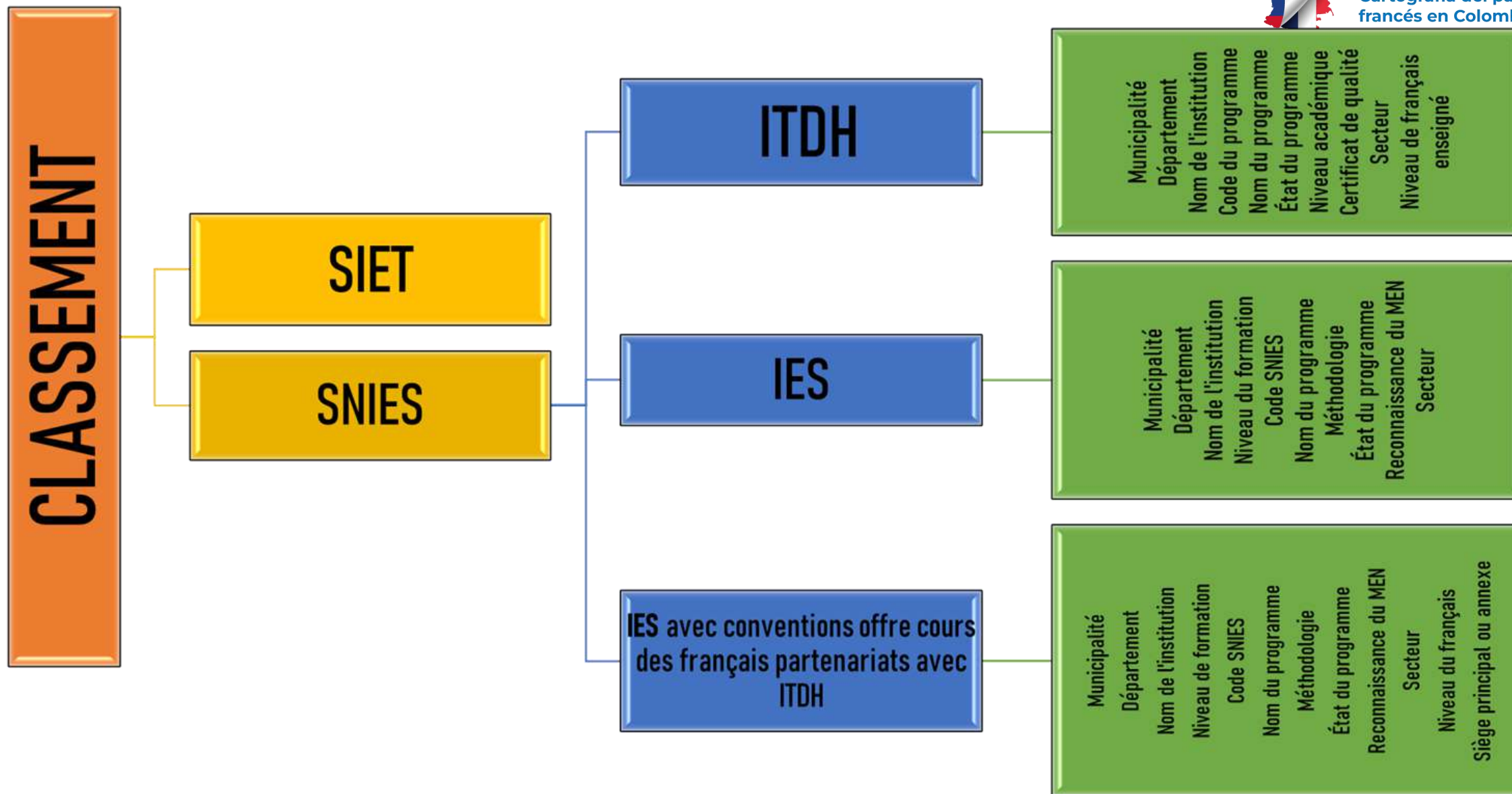


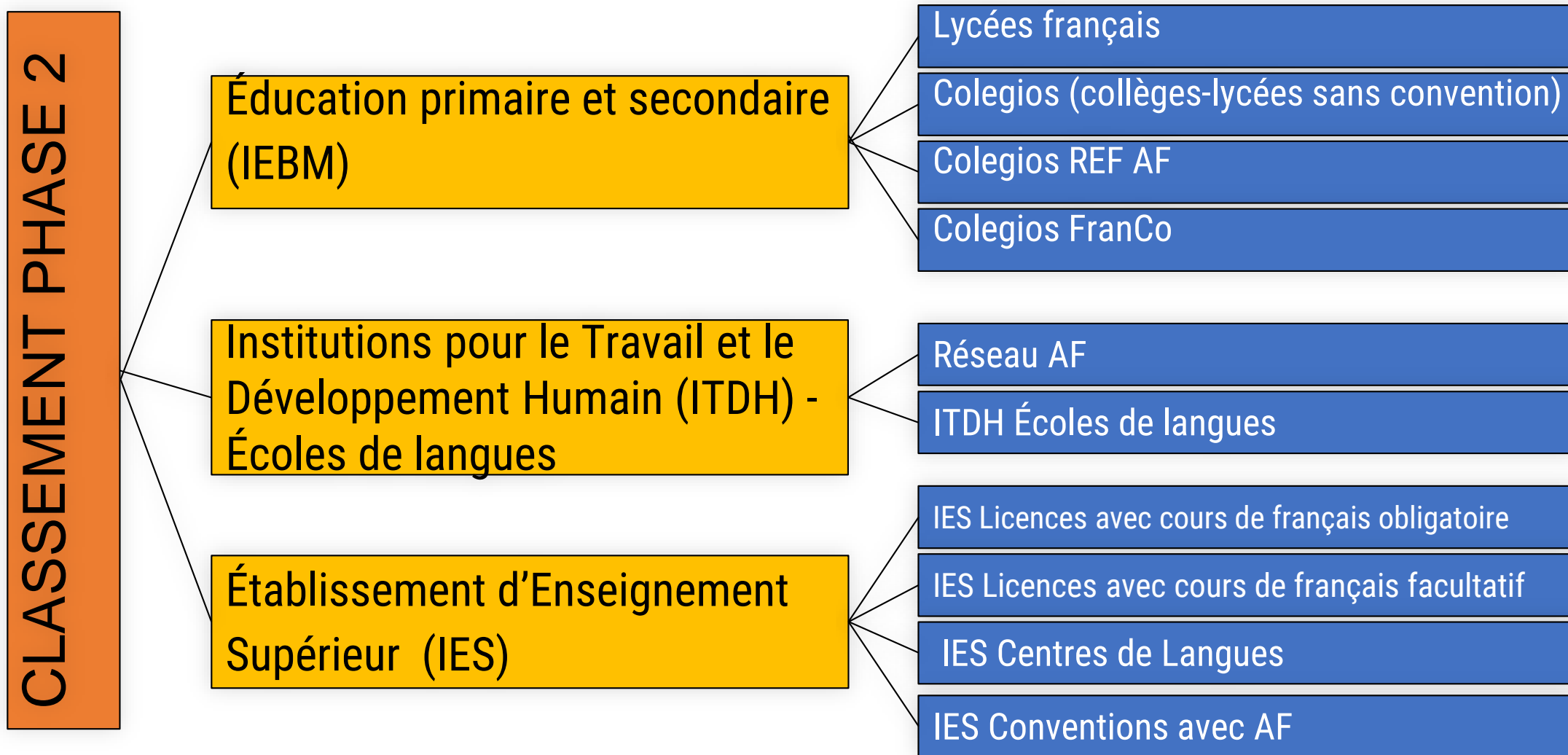
Objectif

Cette étude met l'accent sur la présence de l'enseignement et de l'apprentissage du français langue étrangère au sein de l'enseignement supérieur colombien, afin de les situer dans le cadre des réalités linguistiques, du parcours historique de l'apprentissage des langues étrangères, de la dynamique de la mondialisation, de ce qui est établi par les lois et programmes nationaux ainsi que de la mise en œuvre des initiatives institutionnelles de promotion des langues étrangères.











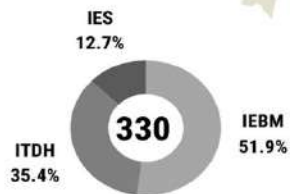
Institutions Données MEN

Institutions Données Collecte

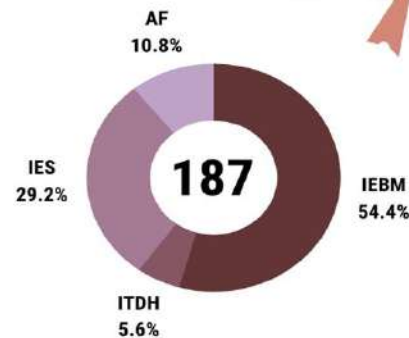
- VILLES
- 1 Bogotá
- 2 Medellín
- 3 Barranquilla
- 4 Cali
- 5 Bucaramanga
- 6 Pereira
- 7 Manizales
- 8 Cartagena
- 9 Ibagué
- 10 Itagüé
- 11 La Estrella
- 12 Marinilla
- 13 Montería
- 14 Nueva Granada
- 15 Palmira
- 16 Pijoyá
- 17 Popayán
- 18 Puerto Berrío
- 19 Puerto Colombia
- 20 San Pelayo
- 21 Santa Marta
- 22 Sicelejo
- 23 Soacha
- 24 Socorro
- 25 Topogüí
- 26 Tunja
- 27 Villavicencio
- 28 Yopal
- 29 Bello
- 30 Buga
- 31 Corozal
- 32 Cucutá
- 33 Facatativá
- 34 Floridablanca
- 35 Girardot
- 37 La Paz
- 38 Mosquera
- 39 Neiva
- 40 Pamplona
- 41 Pasto
- 42 Quibdó
- 43 Sabaneta
- 44 Santander de Quilichao
- 45 Sogamoso
- 46 Turbo
- 47 Santa Rosa de Cabal
- 48 María La Baja
- 49 Cachipay
- 50 Mompoix
- 51 Santa Catalina
- 52 Sopó
- 53 Rionegro
- 54 Soledad
- 55 Barrancabermeja
- 56 Agustín Codazzi
- 57 Anguni
- 58 Armenia
- 59 Cajicá
- 60 Carmen de Viboral
- 61 Caucazia
- 62 Chía
- 63 Dulcía
- 64 El Banco
- 65 Envigado
- 66 Espinal
- 67 Fundación



- VILLES
- 1 BOGOTÁ
- 2 MEDELLÍN
- 3 BARRANQUILLA
- 4 CALI
- 5 MANIZALES
- 6 CARTAGENA
- 7 PEREIRA
- 8 SANTA MARTA
- 9 ARMENIA
- 10 IBAGÜE
- 11 TULUA
- 12 BUCARAMANGA
- 13 VILLAVICENCIO
- 14 POPAYAN
- 15 CHÍA
- 16 FACATATIVA
- 17 CAJICÁ
- 18 SINCELEJO
- 19 BUGA
- 20 PALMIRA
- 21 PASTO
- 22 TUNJA
- 23 SOCORRO
- 24 PAMPLONA
- 25 RIONEGRO
- 26 SANTANDER DE QUILICHAO
- 27 CACHIPAY
- 28 SANTA CATALINA
- 29 MARÍA LA BAJA
- 30 FLORIDABLANCA
- 31 BARRANCABERMEJA
- 32 PUERTO BERRÍO
- 33 COTA
- 34 LA CALERA
- 35 ZIPAQUIRÁ
- 36 YOPAL
- 37 LÓRICA
- 38 MOMPOIX
- 39 SANTA ROSA DE CABAL
- 40 SOPO
- 41 CUCUTÁ
- 42 SOLEDAD



67 VILLES
DONNÉES MEN



42 VILLES
DONNÉES COLLECTE

INSTITUTIONS

Phase 1: Collecte de données à partir des bases de données du MEN

Total : 330 institutions en 67 villes

Phase 2:

Vérification de données Nouvelle collecte de données

Total : 187 institutions en 42 villes





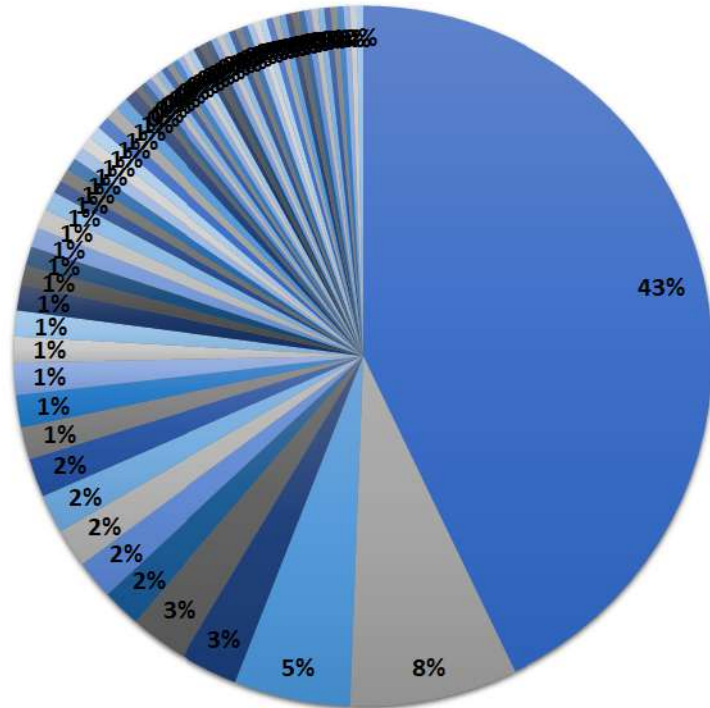
Résultats de la recherche

1. Éducation primaire et
secondaire
2. Écoles de langues
3. Enseignement Supérieur



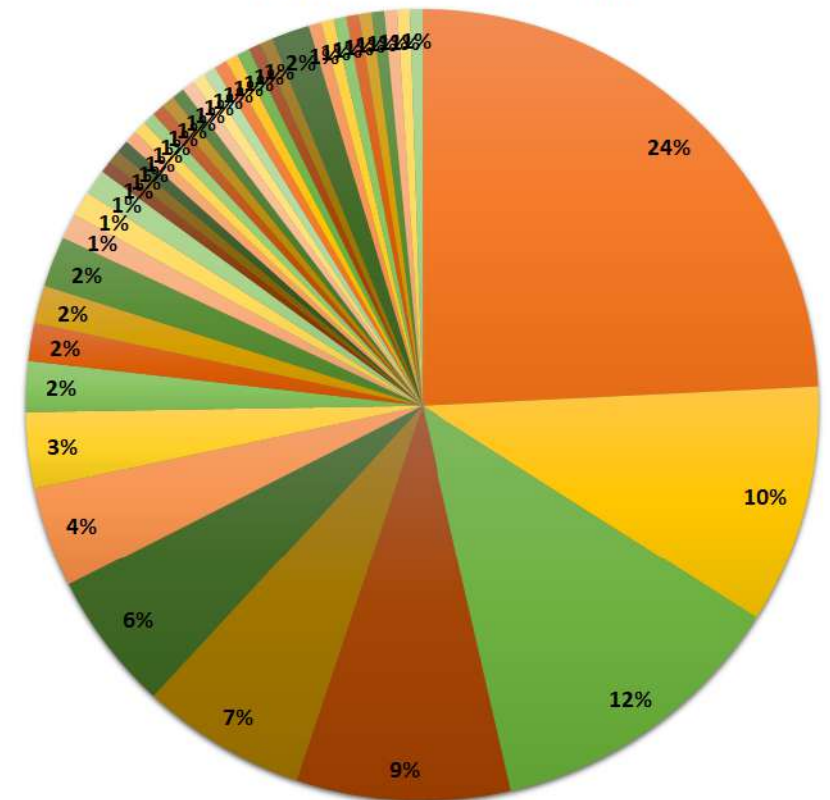


INSTITUTIONS DONNÉES MEN



- | | | | |
|--------------------------|-------------------|-----------------|-----------------|
| ■ Bogotá | ■ Cali | ■ Medellín | ■ Barranquilla |
| ■ Bucaramanga | ■ Manizales | ■ Tunja | ■ Facatativá |
| ■ Pereira | ■ Popayán | ■ Cartagena | ■ Villavicencio |
| ■ Ibagué | ■ Marinilla | ■ Turbo | ■ Itagüí |
| ■ Armenia | ■ Bello | ■ Puerto Berrio | ■ Nueva Granada |
| ■ Pivijay | ■ Envigado | ■ Montería | ■ Chía |
| ■ Sincelejo | ■ Tulua | ■ Buga | ■ Palmira |
| ■ Pasto | ■ Floridablanca | ■ La Paz | ■ Santa Marta |
| ■ Carmen de Viboral | ■ Cauca | ■ Quibdó | ■ Neiva |
| ■ Santander de Quilichao | ■ Duitama | ■ Mosquera | ■ Cucutá |
| ■ Chía | ■ Girardot | ■ Cajicá | ■ Soacha |
| ■ San Pelayo | ■ Pamplona | ■ Yopal | ■ Espinal |
| ■ Fundación | ■ Agustín Codazzi | ■ Pivijay | ■ Anguaní |
| ■ Corozal | ■ El Banco | ■ Sogamoso | ■ Sabanaeta |
| ■ La Estrella | ■ Socorro | ■ Topaipí | ■ Sopo |
| ■ Santa Rosa de Cabal | ■ María La Baja | ■ Cachipay | ■ Mompox |
| ■ Santa Catalina | ■ Sopo | ■ Rionegro | ■ Soledad |

INSTITUTIONS COLLECTE



- | | | |
|-------------------|--------------------------|-----------------|
| ■ BOGOTÁ | ■ MEDELLIN | ■ CALI |
| ■ BARRANQUILLA | ■ MANIZALES | ■ CARTAGENA |
| ■ PEREIRA | ■ SANTA MARTA | ■ ARMENIA |
| ■ IBAGUE | ■ TULUA | ■ BUCARAMANGA |
| ■ VILLAVICENCIO | ■ POPAYAN | ■ CHÍA |
| ■ FACATATIVÁ | ■ CAJICÁ | ■ SINCELEJO |
| ■ BUGA | ■ SOCORRO | ■ PASTO |
| ■ TUNJA | ■ SANTANDER DE QUILICHAO | ■ PAMPLONA |
| ■ RIONEGRO | ■ MARÍA LA BAJA | ■ CACHIPAY |
| ■ SANTA CATALINA | ■ PUERTO BERRÍO | ■ FLORIDABLANCA |
| ■ BARRANCABERMEJA | ■ LA CALERA | ■ COTA |
| ■ LA CALERA | ■ ZIPAQUIRA | ■ YOPAL |
| ■ LORICA | ■ SOPÓ | ■ MOMPOX |



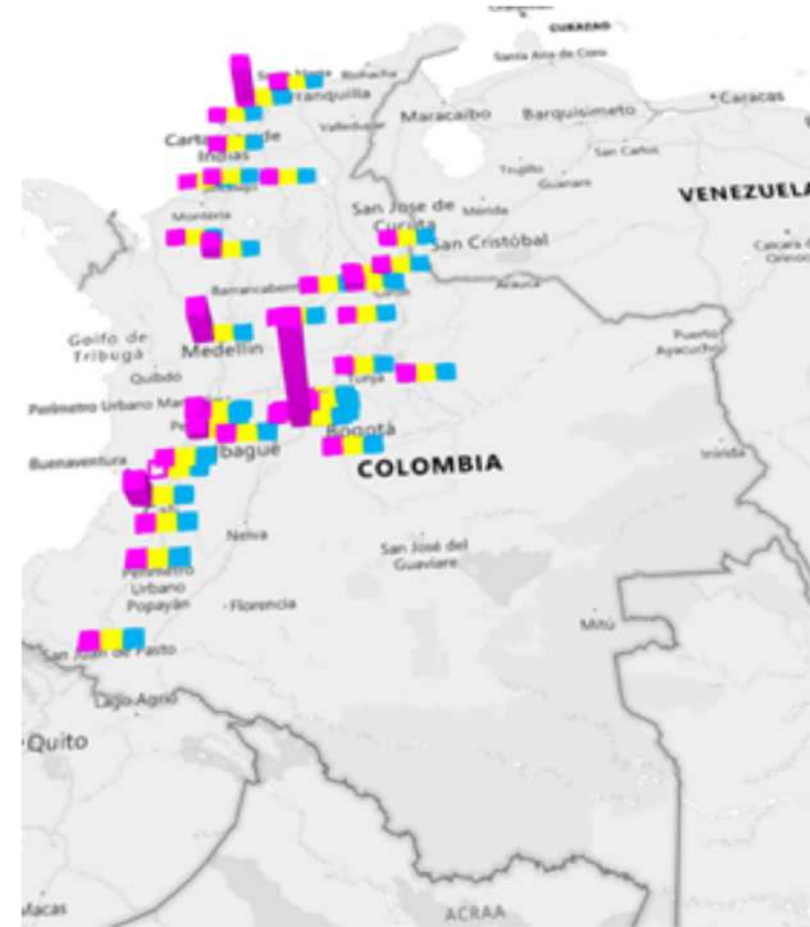


COUVERTURE TOTALE MEN ET COLLECTE PAR DÉPARTEMENT

- CUNDINAMARCA
- ANTIOQUIA
- ATLÁNTICO
- VALLE DEL CAUCA
- CALDAS
- BOLÍVAR
- RISARALDA
- BOYACÁ
- QUINDÍO
- TOLIMA
- SANTANDER
- CASANARE
- CAUCA
- CESAR
- CÓRDOBA
- HUILA
- MAGDALENA
- META
- NARIÑO
- NORTE DE SANTANDER
- SUCRE
- CHOCÓ



GÉNÉRAL



Institutions



Enseignants



Apprenants

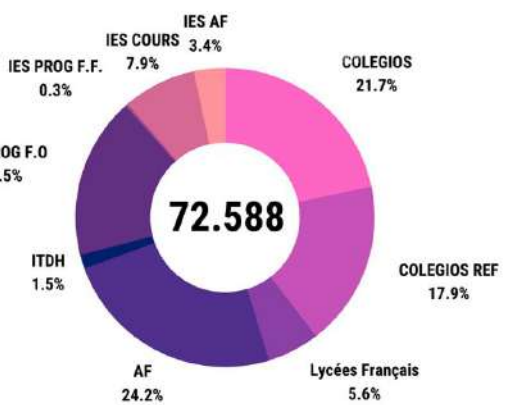
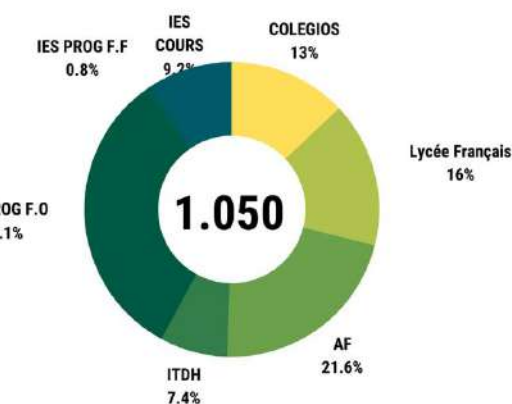
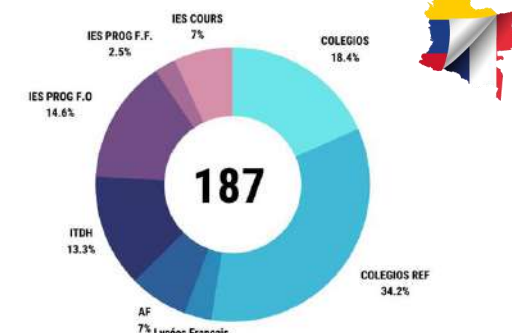
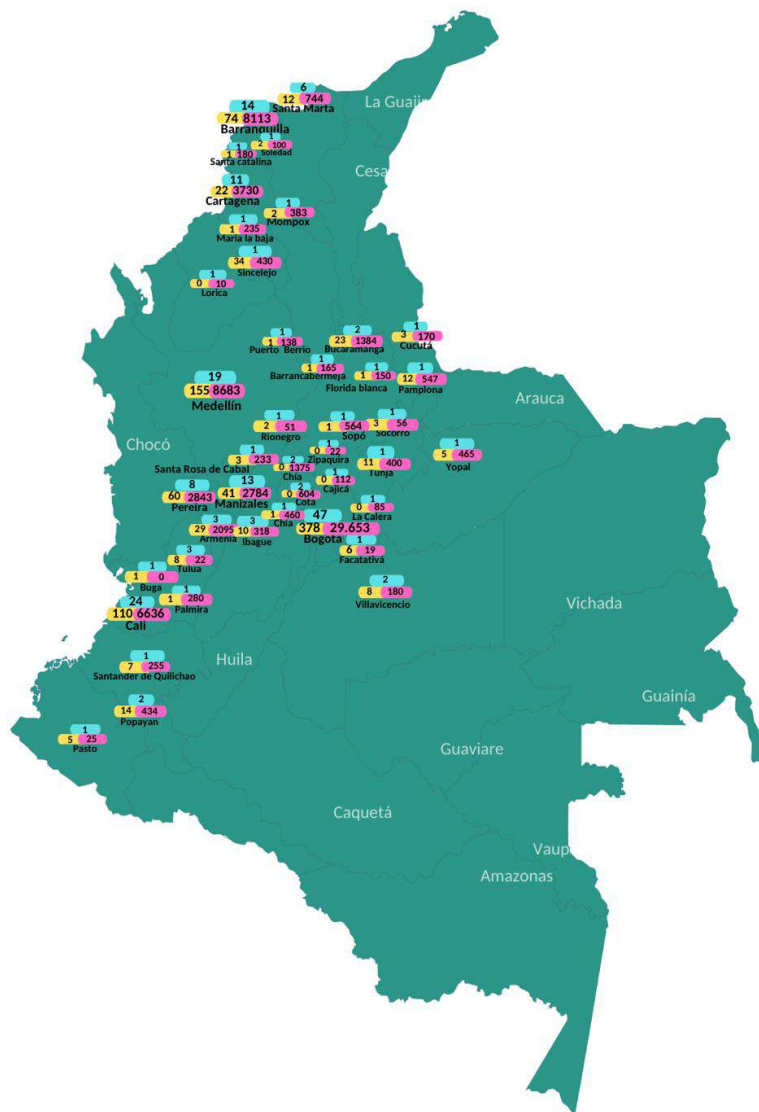


Carte générale: Enseignement primaire et secondaire, Écoles de Langues et Enseignement supérieur



Cartografía del panorama del francés en Colombia

- 1 BOGOTÁ
- 2 MEDELLIN
- 3 BARRANQUILLA
- 4 CALI
- 5 MANIZALES
- 6 CARTAGENA
- 7 PEREIRA
- 8 SANTA MARTA
- 9 ARMENIA
- 10 IBAGUE
- 11 TULUA
- 12 BUCARAMANGA
- 13 VILLAVICENCIO
- 14 POPAYAN
- 15 CHÍA
- 16 FACATATIVÁ
- 17 CAJICÁ
- 18 SINCELEJO
- 19 BUGA
- 20 PALMIRA
- 21 PASTO
- 22 TUNJA
- 23 SOCORRO
- 24 PAMPLONA
- 25 RIONEGRO
- 26 SANTANDER DE QUILICHAO
- 27 CACHIPAY
- 28 SANTA CATALINA
- 29 MARÍA LA BAJA
- 30 FLORIDABLANCA
- 31 BARRANCABERMEJA
- 32 PUERTO BERRÍO
- 33 COTA
- 34 LA CALERA
- 35 ZIQAQUIRA
- 36 YOPAL
- 37 LORICA
- 38 MOMPOX
- 39 SANTA ROSA DE CABAL
- 40 SOPÓ
- 41 CUCUTÁ
- 42 SOLEDAD





DONNÉES GÉNÉRALES PAR CATÉGORIE AU NIVEAU NATIONAL

TYPE D'INSTITUTION	# VILLES	# INSTITUTION	# ENSEIGNANTS	# APPRENANTS
IEBM	31	96	315	35.497
ITDH	17	32	300	18562
IES	20	57	435	18529
TOTAL	42	187	1050	72.588





RÉSULTATS

1. Éducation primaire et secondaire

COLLÈGES - LYCÉES

COLEGIOS

LYCÉES FRANÇAIS

COLEGIOS REF AF

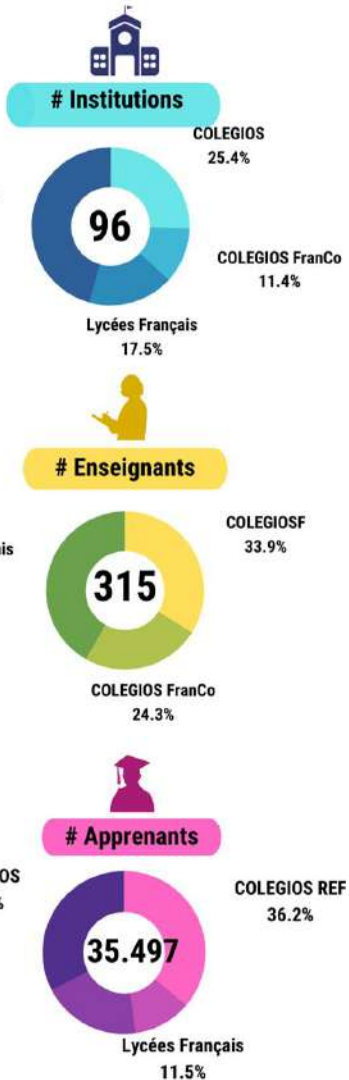
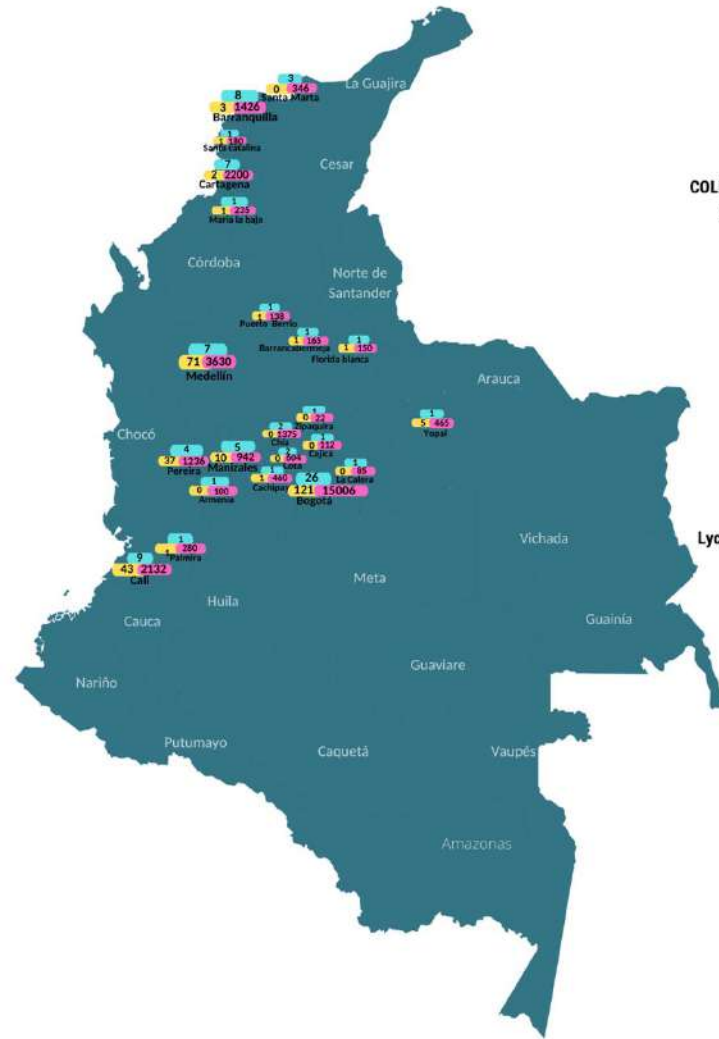
COLEGIOS FranCo



Enseignement primaire et secondaire



Cartografía del panorama del francés en Colombia



GÉNÉRAL PAR TYPE D'INSTITUTION ÉDUCATION PRIMAIRE ET SECONDAIRE				
TYPE D'INSTITUTION	# VILLES	# INSTITUTION	# ENSEIGNANTS	# APPRENANTS
COLEGIOS	11	21	106	12853
LYCÉES FRANÇAIS	4	5	165	4076
COLEGIOS REF AF	15	52	0	11579
COLEGIOS FranCo	13	20	44	6989
TOTAL	31	96	315	35.497





2. ÉCOLES DE LANGUES

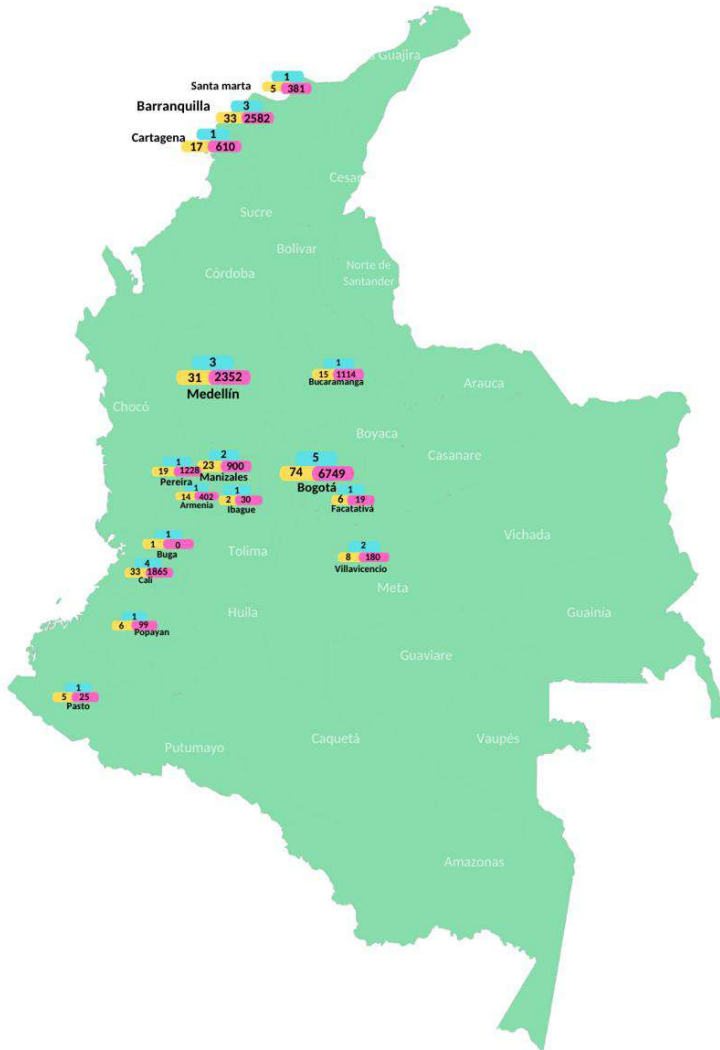
**ALLIANCES FRANÇAISES
CENTRES DE LANGUES**



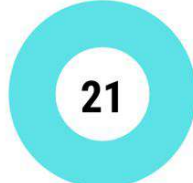
Écoles de Langues (ITDH)



Cartografía del panorama del francés en Colombia



Institutions



Enseignants



Apprenants



RÉSULTATS GÉNÉRAUX PAR TYPE D'INSTITUTION ITDH (CENTRES DE LANGUES)

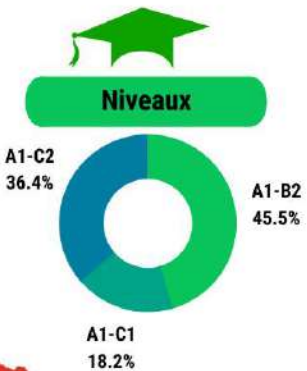
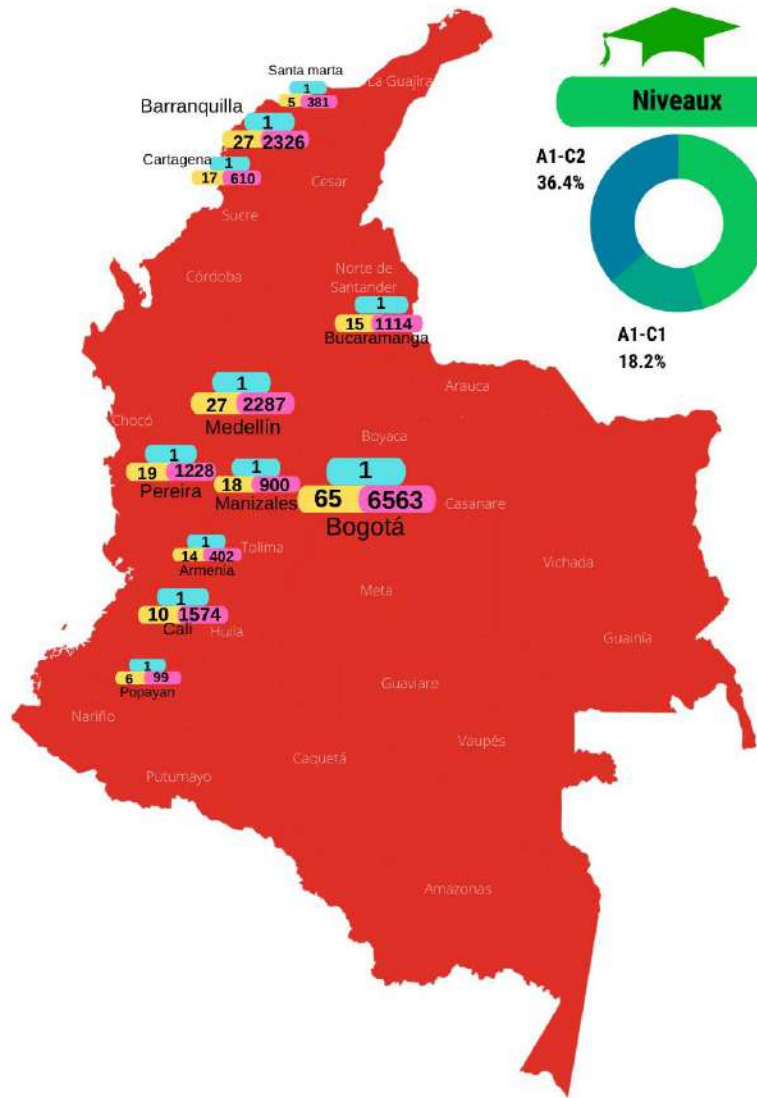
TYPE D'INSTITUTION	# VILLES	# INSTITUTION	# ENSEIGNANTS	# APPRENANTS
ALLIANCES FRANÇAISES	11	11	223	17484
CENTRES DE LANGUES	11	21	77	1078
TOTAL	17	32	300	18562





Cartografía del panorama del francés en Colombia

Alliances Françaises



DONNÉES RÉSEAU ALLIANCES FRANÇAISES DE COLOMBIE 2020

Ville	# Enseignants	# Apprenants	Niveaux offerts	# Conventions	# Apprenants Certification (%)
Armenia	14	402	A1-B2	3	100 (24.8%)
Barranquilla	27	2326	A1-C1	5	333 (14.32%)
Bogota	65	6563	A1-C2	23	202 (3.08%)
Bucaramanga	15	1114	A1-B2	3	284 (25.49%)
Cali	10	1574	A1-C1	5	516 (32.78%)
Cartagena	17	610	A1-C2	10	114 (18.69%)
Manizales	18	900	A1-C2	7	159 (17.67%)
Medellín	27	2287	A1-C2	5	120 (5.25%)
Pereira	19	1228	A1-B2	11	166 (13.52%)
Popayan	6	99	A1-B2	0	38 (38.38%)
Santa Marta	5	381	A1-B2	4	56 (5.71&)
11	223	17.484		76	2.527



Cartographie du panorama du français en Colombie



3. ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

ES FRANÇAIS OBLIGATOIRE
IES FRANÇAIS FACULTATIF
IES COURS DE FRANÇAIS
IES CONVENTIONS AF



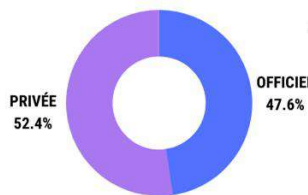
Enseignement supérieur



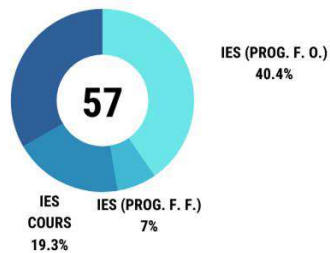
Cartografía del panorama del francés en Colombia



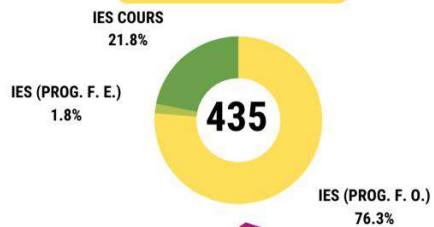
Secteur



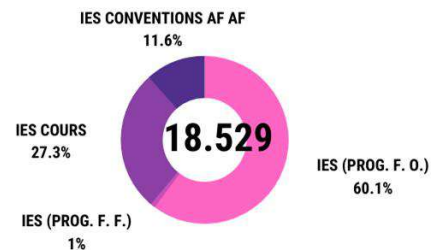
Institutions



Enseignants



Apprenants



RÉSULTATS VÉRIFIÉS PAR TYPE D'INSTITUTION ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

TYPE D'INSTITUTION	# VILLES	# INSTITUTION	# ENSEIGNANTS	# APPRENANTS
IES FRANÇAIS OBLIGATOIRE	16	23	332	12 600
IES FRANÇAIS FACULTATIF	4	4	8	201
IES COURS DE FRANÇAIS	9	11	95	5 728
IES CONVENTIONS AF	9	19	0	2 424
TOTAL	20	57	435	18 529



CONCLUSIONS



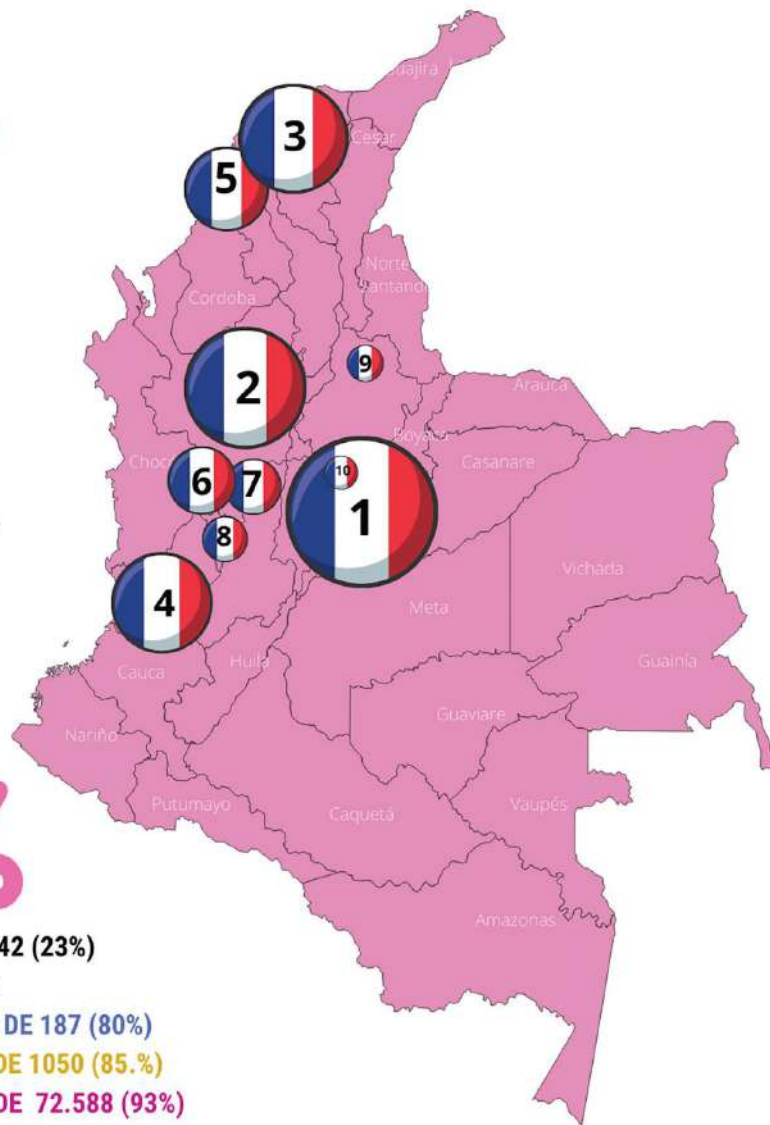


TOP 10 VILLES



PAR #
APPRENANTS

- 1 BOGOTÁ
- 2 MEDELLIN
- 3 BARRANQUILLA
- 4 CALI
- 5 CARTAGENA
- 6 PEREIRA
- 7 MANIZALES
- 8 ARMENIA
- 9 BUCARAMANGA
- 10 CHÍA



10 VILLES DE 42 (23%)

AVEC

149 INSTITUTIONS DE 187 (80%)

896 ENSEIGNANTS DE 1050 (85.%)

68066 APPRENANTS DE 72.588 (93%)

TABLEAU GÉNÉRAL PAR VILLE

	VILLE	# INSTITUTIONS	# ENSEIGNANTS	# APPRENANTS
1	BOGOTÁ	47	378	29 653
2	MEDELLÍN	19	155	8 683
3	BARRANQUILLA	17	74	8 113
4	CALI	24	110	6 636
5	CARTAGENA	11	22	3 730
6	PEREIRA	8	60	2 843
7	MANIZALES	13	41	2 784
8	ARMENIA	4	30	2 352
9	BUCARAMANGA	4	26	1 897
10	CHÍA	2	0	1 375



DONNÉES MEN ET COLLECTE



Cartografía del panorama del francés en Colombia

COLLECTE ET MEN

- 1 BOGOTÁ
- 2 MEDELLIN
- 3 CALI
- 4 BARRANQUILLA
- 5 MANIZALES
- 6 CARTAGENA
- 7 PEREIRA
- 8 SANTA MARTA
- 9 ARMENIA
- 10 IBAGUE
- 11 TULUA
- 12 BUCARAMANGA
- 13 VILLAVICENCIO
- 14 POPAYAN
- 15 CHÍA
- 16 FACATATIVÁ
- 17 CAJICÁ
- 18 SINCELEJO
- 19 BUGA
- 20 PALMIRA
- 21 PASTO
- 22 TUNJA
- 23 SOCORRO
- 24 PAMPLONA
- 25 RIONEGRO
- 26 SANTANDER DE QUILICHAO
- 27 CACHIPAY
- 28 SANTA CATALINA
- 29 MARÍA LA BAJA
- 30 FLORIDABLANCA
- 31 BARRANCABERMEJA
- 32 PUERTO BERRÍO
- 33 YOPAL
- 34 MOMPOX
- 35 SANTA ROSA DE CABAL
- 46 SOPÓ
- 37 CUCUTÁ
- 38 SOLEDAD

COLLECTE

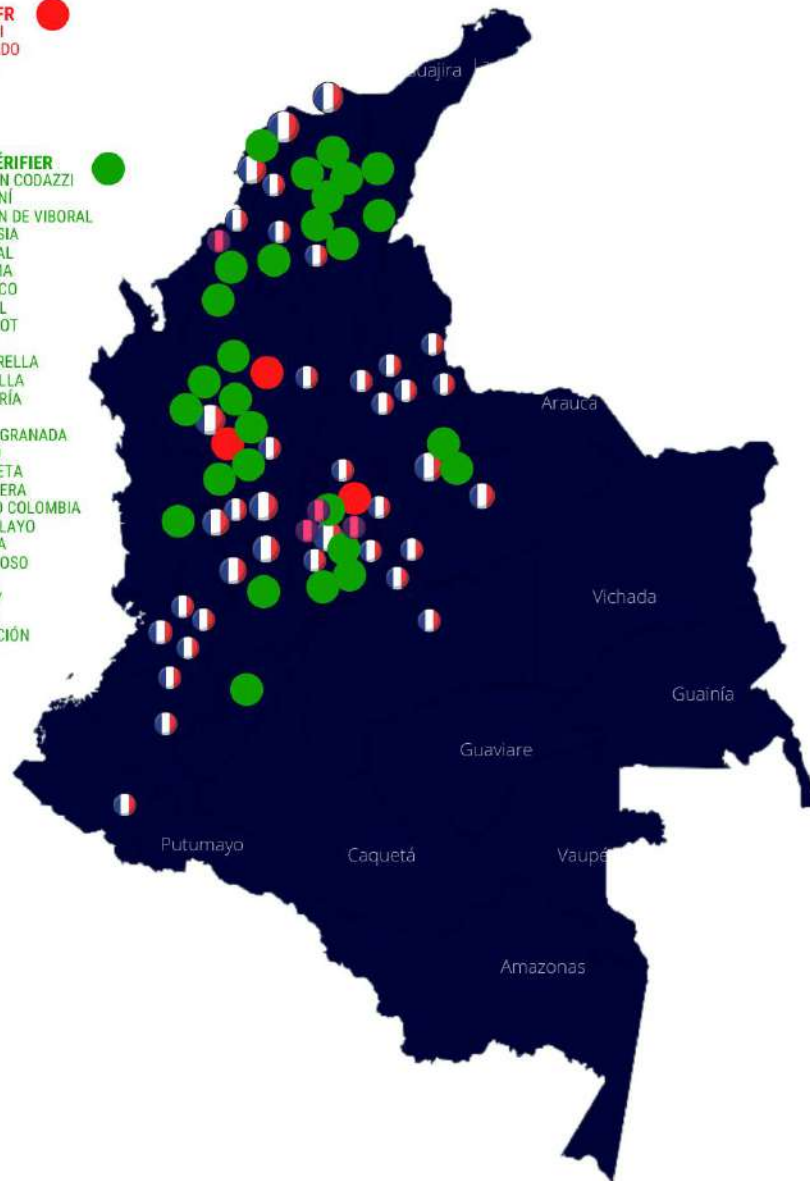
- 39 COTA
- 40 LA CALERA
- 41 ZIPAQUIRA
- 42 LORICA

MEN NO FR

- 43 TOPAÍPI
- 44 ENVIGADO
- 45 BELLO

MEN À VÉRIFIER

- 46 AGUSTIN CODAZZI
- 47 ANGUANI
- 48 CARMEN DE VIBORAL
- 49 CAUCASIA
- 50 COROZAL
- 51 DUITAMA
- 52 EL BANCO
- 53 ESPINAL
- 54 GIRARDOT
- 55 ITAGÜÍ
- 56 LA ESTRELLA
- 57 MARINILLA
- 58 MONTERÍA
- 59 NEIVA
- 60 NUEVA GRANADA
- 61 QUIBDO
- 62 SABANETA
- 63 MOSQUERA
- 64 PUERTO COLOMBIA
- 65 SAN PELAYO
- 66 SOACHA
- 67 SOGAMOSO
- 68 TURBO
- 69 PIVIJAY
- 70 LA PAZ
- 71 FUNDACIÓN



RÉSULTATS COMPARATIFS GÉNÉRAUX ENTRE LES DONNÉES DU MEN ET LA COLLECTE		
# VILLE	SOURCE DONNÉES	RÉSULTATS
4	COLLECTE	FRANÇAIS
3		PAS DE FRANCAIS
25	MEN	PAS DE RÉPONSE
39	MEN ET COLLECTE	FRANÇAIS
71		



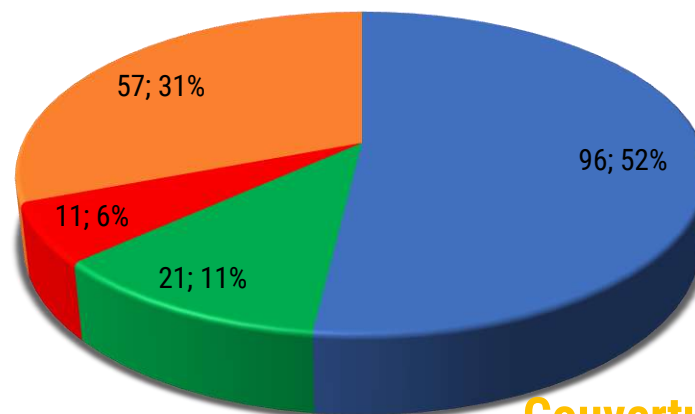
RÉSULTATS CONSOLIDÉS



Cartografía del panorama del francés en Colombia

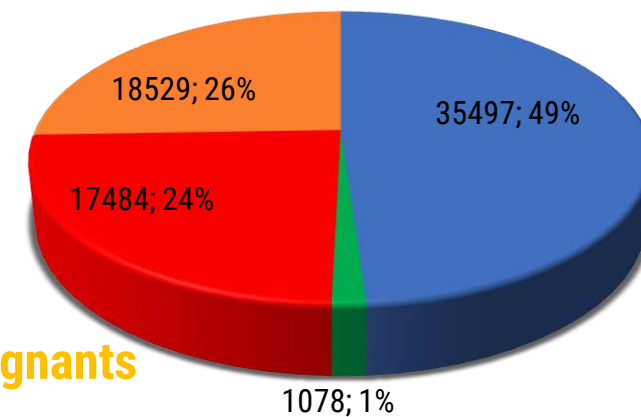
Couverture # Institutions

■ IEBM ■ ITDH ■ AF ■ IES



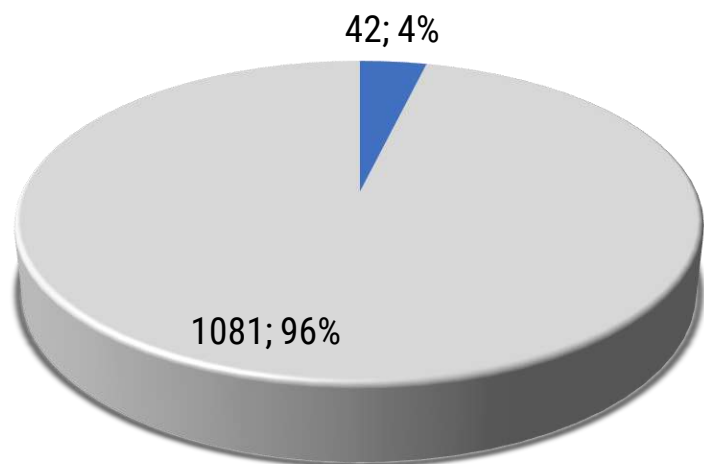
Couverture # Apprenants

■ IEBM ■ ITDH ■ AF ■ IES



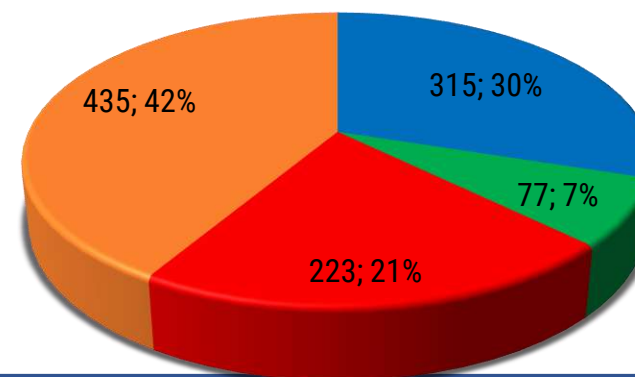
Couverture Villes

■ Villes Couvertes fç ■ Villes sans fç



Couverture # Enseignants

■ IEBM ■ ITDH ■ AF ■ IES



NIVEAUX À DÉTERMINER



Cartografía del panorama del francés en Colombia



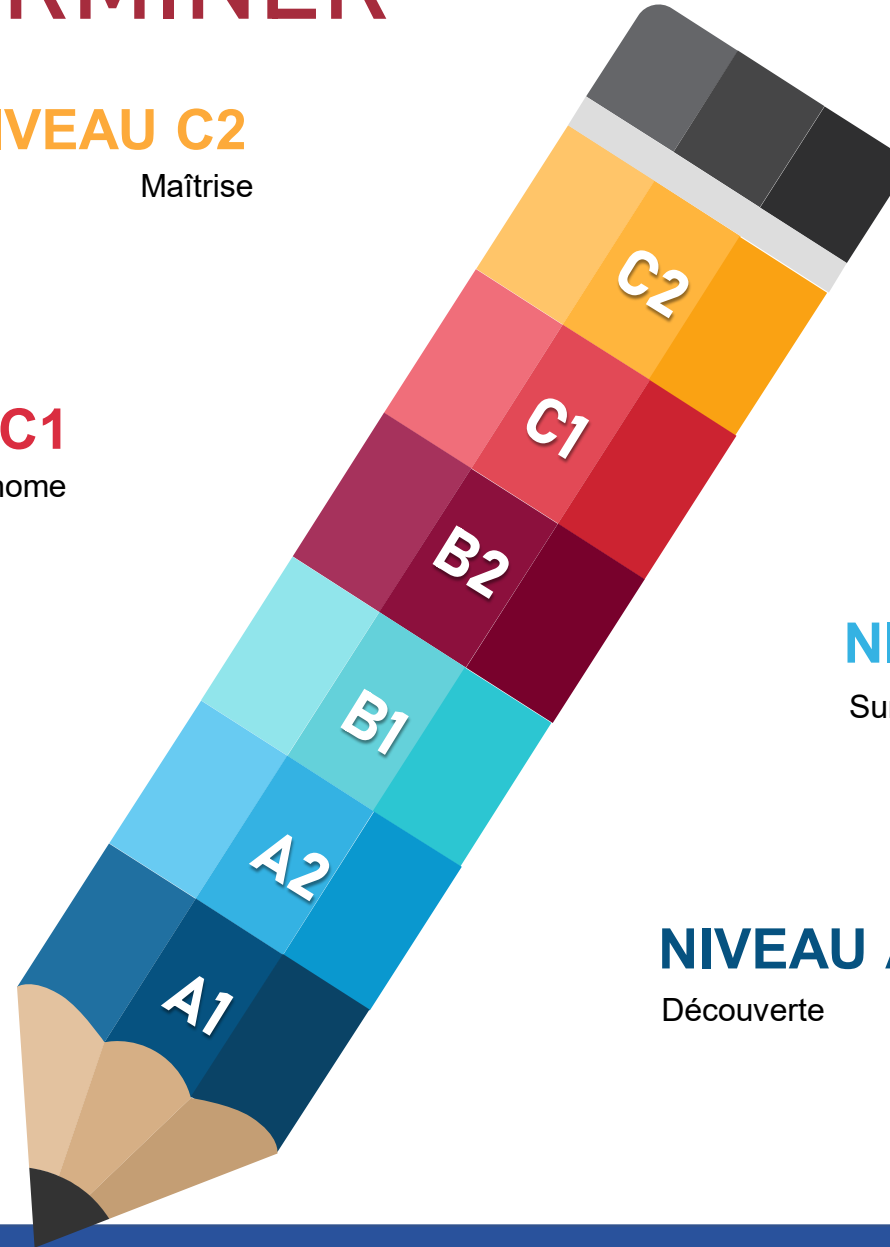
NIVEAU C2
Maîtrise



NIVEAU C1
Autonome



NIVEAU B2
Indépendant



NIVEAU B1
Seuil



NIVEAU A2
Survie



NIVEAU A1
Découverte





CERTIFICATIONS EN FRANÇAIS



DELF

niveaux

DALF

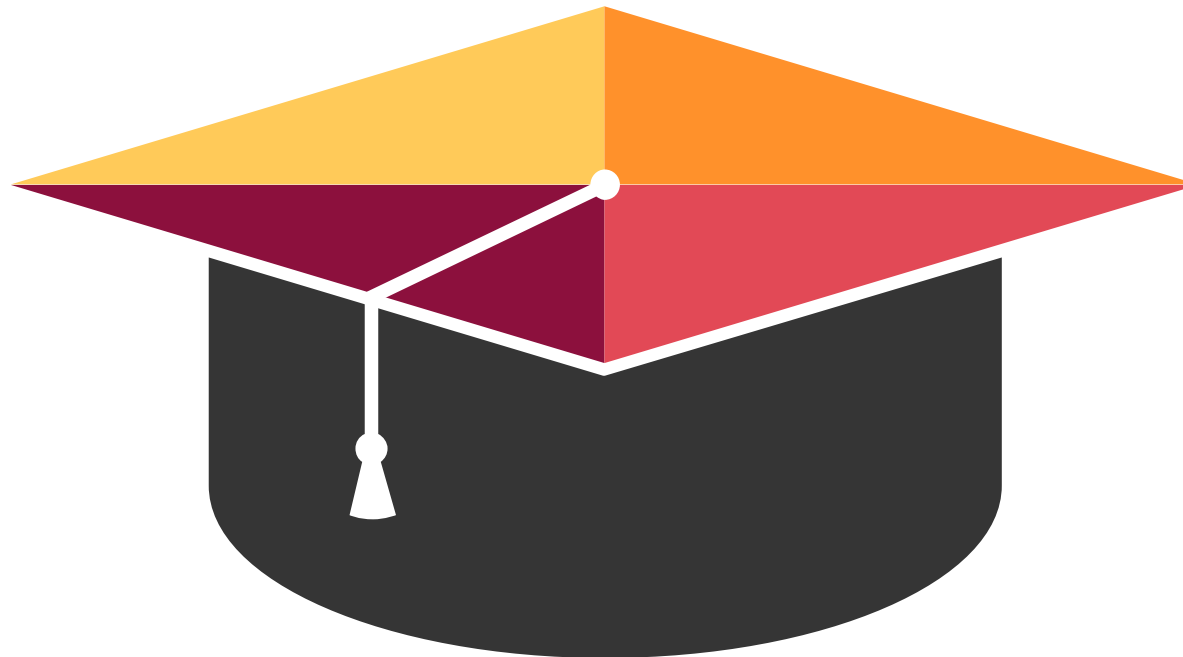
niveaux

TEF

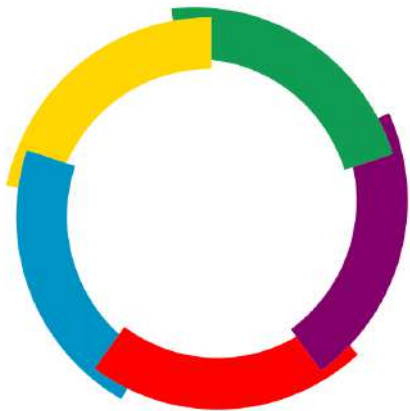
niveaux

TCF

niveaux



Pourrions-nous parler d'une francophonie établie en Colombie, à partir de ce statut officiel d'apprentissage du français?





REMERCIEMENTS

- **Clarisse Paolini - Conseillère de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France**
- **Le précédent Attaché de Coopération pour le français de l'Ambassade de France en Colombie, Monsieur Thomas Laigle**
- **Monsieur Stéphane Paris, actuel Attaché de Coopération pour le Français en Colombie**
- **Colifri - Association Franco-Colombienne de Chercheurs**
- **Collectif du plurilinguisme**
- **À toutes les institutions qui ont activement participé à ce projet**
- **À la direction de l'Alliance Française de Manizales**





Colectivo de Plurilingüismo



Cartografía del panorama del francés en Colombia

MERCI !

cartografia.frances@alianzafrancesa.org.co



Cartographie du panorama du français en Colombie